



## باسمه تعالی

### 1- اطلاعات شخصی

نام: مریم

نام خانوادگی: غلامی

نام پدر: یاری

آدرس ایمیل: mgholamy40@yahoo.com

### 2- سابقه تحصیلی:

- کارشناسی زبان و ادبیات عربی دانشگاه الزهراء (س) 1386، (استعداد درخشان)
- کارشناسی ارشد زبان و ادبیات عربی دانشگاه الزهراء (س) 1391، (استعداد درخشان)
- موضوع پایان نامه: "تجلیات المفارقة فی شعر احمد عبدالمعطی حجازی"
- **دکتری زبان و ادبیات عربی** دانشگاه الزهراء (س) 1394، (استعداد درخشان)
- موضوع رساله: البنية الاسلوبية وظواهرها فی شعر العراق السياسي (احمد مطر، علی جعفر العلاق، حازم رشک التمیمی، مسار ریاض نمودجا)
- دانشجوی نمونه دانشگاه الزهراء (س)، سال 1397.

### 3- تجربه های شغلی:

- 1- کارشناس میز عربی مدیریت همکاری های علمی بین المللی دانشگاه الزهراء (س)، از 1396-1402
- 2- مدرس مدعو دانشگاه الزهراء (س) از سال 1397-1402
- 3- مترجم و پژوهشگر حوزه عربی مرکز شمس از سال 1400 تا کنون
- 4- مترجم همراه هیات های عربی بازدید کننده از دانشگاه ها و مراکز آموزشی
- 5- تدریس صرف و نحو و مکالمه عربی در آموزشگاه های : معهد الضاد، علوی، نیمکت، خواجه نصیر الدین طوسی، از سال 1387 تا 1398
- 6- کارشناس انجمن علمی نقد ادب عربی دانشگاه الزهراء (س) از سال (1391) تا (1394)
- 7- مترجم همراه هیات وزیران تونس در اجلاس سران کشورهای عدم تعهد (1390)
- 8- مترجم کنفرانس زنان و بیداری اسلامی (1390)

- 9- مترجم همایش باران غدیر حوزه هنری (1393)
- 10- مترجم اجلاس وزرای علوم جنبش غیر متعهدها (1393)
- 11- مترجم و مجری بخش عربی "جشنواره بین المللی مد و لباس فجر" (1401)
- 12- مشارکت در برگزاری همایش بین المللی شیوه های سنتی و نوین پژوهش در حوزه قرآن، ادبیات و نقد ادبی (1401) دانشگاه الزهراء (س) + جامعه اسلامیة نجف
- 13- مشارکت در برگزاری مسابقه فرهنگی - بین المللی قران کریم دختران دانشجو ایران و عراق، مشهد مقدس (1401) دانشگاه الزهراء (س) + جامعه اسلامیة نجف
- 14- همکاری با موسسه فرهنگی الهدی وابسته به سازمان فرهنگ و ارتباطات اسلامی از (1399) تا کنون
- 15- همکاری با رایزنی فرهنگی جمهوری اسلامی ایران در کویت، تونس، عراق، سوریه، لبنان از (1395) تا کنون
- 16- همکاری در برگزاری همایش بین المللی سازی آموزش عالی وزارت علوم (2017)
- 17- همکاری در برگزاری همایش "فرصت های پژوهشی در آلمان "DAAD" (2017)
- 18- همکاری در برگزاری کارگاه آموزشی "بهبود استراتژیک در مدیریت آموزش عالی در دانشگاه ها" (2018)
- 19- همکاری در برگزاری "نشست سراسری معاونان و مدیران بین الملل دانشگاه" (1396)
- 20- مترجم همایش بین المللی "جایگاه زنان اندیشمند ایران و عرب در گسترش تعامل و گفتگوهای فرهنگی" (1395)
- 21- همکاری در برگزاری نشست تخصصی "سیاستگذاری مناسب در جهت رفع موانع و چالش های پیش روی بین المللی شدن دانشگاه ها" در وزارت علوم (1395)
- 22- همکاری در برگزاری "هشتمین نشست سراسری معاونان و مدیران بین الملل دانشگاه ها، مراکز پژوهشی و پارک های علم و فناوری کشور" (1396)
- 23- همکاری در برگزاری "دهه سرآمدی آموزش سال 1398" دانشگاه الزهراء (س)
- 24- مترجم همایش بین المللی "نقش زن در سلامت خانواده و جامعه" (1396)
- 25- همکاری با بخش بین الملل مجمع جهانی تقریب مذاهب اسلامی

#### 4- تالیف و ترجمه:

- 1- تالیف کتاب "تجلیات المفارقة فی شعر أحمد عبد المعطی حجازی" انتشارات نظری، 1392.
- 2- تالیف کتاب "الجامعات العراقية ودورها فی المجتمع" انتشارات شمس، در دست چاپ
- 3- ترجمه مجموعه داستان های "گوشه هایی از زندگی" مولف: منی الشافعی ادیب کویتی، انتشارات دار الهدایه، 1396.
- 4- ترجمه کتاب "ناسازواری در ادبیات" مولف: خالد سلیمان، استاد دانشگاه اردن، انتشارات نظری، 1396.
- 5- ترجمه کتاب "الزواج السهل" انتشارات شمس، 1401.

- 6- ترجمه "مجموعه من الاسئله لدراسه الافكار المعرفيه الدوليه" انشارات شمس، 1401.
- 7- ترجمه "دراسه الفرضيات المعرفيه الدوليه للفضاط الالكتروني" انشارات شمس، 1401.
- 8- ترجمه "مجموعه من التخطيطات المعرفيه السايبريه الدوليه" انشارات شمس، 1401.
- 9- ترجمه "استراتيجيات ادراكيه لتعزيز روح مقارعه الاستكبار فى المجتمع من منظور الفكر الاسلامى" انشارات شمس، 1401.
- 10- ترجمه "مجموعه من التخطيطات المعرفيه السايبريه الدوليه، السكان" انشارات شمس، 1401.
- 11- ترجمه كتاب "الانتحار التكتيكي" در دست چاپ توسط انتشارات تخصصى مرز و بوم.
- 12- ترجمه كتاب "سلبريتي ها و نقش آنها در عراق" انشارات شمس، در دست چاپ
- 13- تدوين پژوهش "شناسايى دانشگاه هاى هم راستاى دانشگاه بين المللى مذاهب اسلامى در عراق"

#### 5- مقالات علمى پژوهشى:

- 1- مظاهر المفارقة فى قصيده لمن نغنى لحجازى، مجله اضاءات النقدية فى الادبين العربى والفارسى، بهار 1395، سال 6، ش 21.
- 2- انعكاس المفارقة فى الأساليب البلاغية، مجله انجمن ايرانى زبان وادبيات عربى، پاييز 1396، سال 13، شماره 44.
- 3- شعريه الانزياح فى قصيده الانتفاضه لسميح القاسم، مجله اللغة العربية وادابها قم، پاييز 1396، ش 34.
- 4- موتيف الوطن فى شعر حازم رشك التميمى، مجله آفاق الحضاره الاسلاميه، سال 22، پاييز و زمستان 1398، ش 2.
- 5- تجليات اللون فى شعر محمد صابر عبيد، مجله المنافذ، 2015، بيروت.
- 6- الانزياح فى اشعار احمد عبدالمعطى حجازى، مجله المنافذ، 2016، بيروت.
- 7- التناس فى فن الكاريكاتير، مجله المنافذ، 2016، بيروت.
- 8- الأسلوبية فى قصيدة أنا يوسف يا أبى محمود درويش، مجله الكليه الاسلاميه الجامعه، 2017، عراق.
- 9- وظائف السياق الادبيه فى تفسير الميزان، مجله الكليه الاسلاميه الجامعه، شماره 54، جزء 1، 2021.
- 10- دور المراه فى تصميم النموذج الاسلامى للتقدم، دراسه تحليليه على اساس دور السيده فاطمه (س) (2022)، ارائه در جشنواره كوثر العصمه الثقافى الدولى الاول، جامعه الزهراء (س) كربلا، عراق.

ردیف	نام درس	تعداد واحد	دانشگاه	نیمسال تحصیلی
1	آموزش زبان عربی 1	4	الزهراء (س)	97-1
2	ادبیات عرب 3 (صرف و نحو کاربردی)	2	الزهراء (س)	97-1
4	آموزش زبان عربی 2	6	الزهراء (س)	97-2
5	آموزش زبان عربی 1	4	الزهراء (س)	98-1
6	مهارت‌های ترجمه	2	الزهراء (س)	98-1
7	آموزش زبان عربی 2	6	الزهراء (س)	98-2
8	ادبیات عرب 3 (صرف و نحو کاربردی)	2	الزهراء (س)	99-1
9	آموزش زبان عربی 1	4	الزهراء (س)	99-1
10	آموزش نحو عربی 1	4	الزهراء (س)	99-1
11	آموزش زبان عربی 2	6	الزهراء (س)	99-2
12	آموزش نحو عربی 2	4	الزهراء (س)	99-2
13	قرائت و درک	2	الزهراء (س)	99-2

			مفاهيم متون معاصر	
99-2	الزهراء (س)	2	نحو پایه	14
99-2	الزهراء (س)	2	قرائت و درک متون مطبوعات	15
400-1	الزهراء (س)	4	نحو کاربردی 2	16
400-1	الزهراء (س)	4	آموزش زبان عربی 1	17
400-1	الزهراء (س)	4	آموزش نحو عربی 1	18
400-1	الزهراء (س)	2	صرف 1	19
400-1	الزهراء (س)	4	نحو 2	20
400 -2	الزهراء (س)	2	صرف 2	21
400 -2	الزهراء (س)	4	آموزش نحو عربی 2	22
400 -2	الزهراء (س)	6	آموزش زبان عربی 2	23
1401-1	الزهراء (س)	2	نحو 3	24
1401-1	الزهراء (س)	2	قواعد صرف عربی	25

7- برگزاری دوره های آموزشی زبان عربی

ردیف	نام دوره	زمان برگزاری	مرکز برگزار کننده
1	دوره آموزشی مکالمه عربی (22 ساعت) ویژه دانشجویان علوم قرآن و حدیث سطح 1 و 2	تابستان 1400	معاونت فرهنگی و اجتماعی دانشگاه الزهراء (س)
2	دوره آموزشی مکالمه عربی (22 ساعت) ویژه دانشجویان علوم قرآن و حدیث سطح 1 و 2	تابستان 1401	معاونت فرهنگی و اجتماعی دانشگاه الزهراء (س)

8- ترجمه وب سایت ها

ردیف	نام سایت	نوع ترجمه
1	مدیریت همکاری های علمی بین المللی دانشگاه الزهراء (س) <a href="http://intl.alzahra.ac.ir/arab">http://intl.alzahra.ac.ir/arab</a>	فارسی - عربی
2	مرکز بین المللی آموزش زبان فارسی به غیر فارسی زبانان دانشگاه الزهراء (س) <a href="https://aazfa.alzahra.ac.ir/Arab">https://aazfa.alzahra.ac.ir/Arab</a>	فارسی - عربی
3	وبسایت کانون فرهنگی مهتدیان <a href="https://mohtadyan.com/ar">https://mohtadyan.com/ar</a>	فارسی - عربی
4	وبسایت گروه بازگانی بین المللی احمدی <a href="https://b2n.ir/t90100">https://b2n.ir/t90100</a>	فارسی - عربی

## 9- توانمندی ها

### تسلط به زبان های خارجی

ردیف	زبان	میزان تسلط
1	زبان عربی	عالی
2	زبان انگلیسی	متوسط

### تسلط به کامپیوتر

#### دارای گواهینامه ICDL

## 10- گواهینامه و تقدیرنامه ها:

- 1- دریافت گواهینامه ممتاز فن رمان نویسی از رمان نویس مشهور سوری عدنان فرزات
- 2- دریافت گواهینامه ممتاز مرکز زبانهای دانشگاه کویت
- 3- دریافت تقدیرنامه از دفتر ریاست جمهوری در اجلاس کشورهای عدم تعهد 1390
- 4- دریافت گواهینامه دوره های تخصصی آموزش های آزاد - دانشکده خبر 1390
- 5- کسب رتبه دوم مسابقه خاطره نویسی - دانشگاه الزهراء (س) 1390
- 6- دریافت گواهینامه دانشجوی نمونه دانشگاه الزهراء (س)، سال 1397

## 11- عضویت ها:

- 1- عضو انجمن علمی نقد ادب عربی ایران
- 2- عضو انجمن مترجمین مجازی
- 3- عضو دفتر استعداد درخشان دانشگاه الزهراء (س) از سال 1387-1399

12- شرکت در همایشها و دوره های آموزشی و نشست های تخصصی:

- 1- شرکت در همایش بین المللی "الادب القصصی المقاوم" 1393.
- 2- شرکت در کارگاه "الدلاله فی النحو العربی و آفاق تطویرها" 1394.
- 3- شرکت در کارگاه تخصصی "تحلیل النص الادبی" 1391.
- 4- شرکت در دوره یکساله آموزش زبان عربی در کویت 1392.
- 5- شرکت در کارگاه فهرست نویسی و تصحیح نسخ خطی (1394)
- 6- شرکت در کارگاه نشانه شناسی در متون دینی (1395)
- 7- شرکت در کارگاه آموزشی تحلیل گفتمان (1393)
- 8- شرکت در کارگاه اجتهادات دینی معاصر در مورد زنان در جهان عرب (1396)
- 9- شرکت در کارگاه "شیوه های آموزش عربی معاصر" (1393)
- 10- شرکت در کارگاه آموزشی سراسری "کارشناسان امور دانشجویان غیر ایرانی دانشگاه های و مراکز آموزش عالی کشور" (1396)

"والله المستعان"